

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

FALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.
Blanco seco, 14 . . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, te-
Mallorquín, 13 . . . . .	0'50	niendollas mismas clases! en dulce, al
Champañeta especial de la casa, ca-		mismo precio!
torce grados. . . . .	0'90	Se sirve a domicilio dentro de la población
Moscatel superior . . . . .	1'50	a partir de ocho litros.

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

**RAMÓN ROTGER** — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales

CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 616

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

## Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLEGRAMMES:

Cerbère N.º

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — CERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

## "KODAKS"

APARATOS FOTOGRÁFICOS Y ACCESORIOS

PLACAS :: PELÍCULAS :: FILM-PACKS :: PORTRAIT FILM  
Y TODA CLASE DE ARTÍCULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFÍAS  
LOS ENCONTRARÁN EN LA FOTOGRAFIA **BUSQUETS**

En esta misma casa se admiten suscripciones a Revista Kodak. Calle del Mar, 117. SOLLER

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPORTATION

## PIERRE BISCAFÈ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Orange.

**Espécialité de dates muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Espécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN



# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, **SAINT-CHAMOND** (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAL X  
CENTRES

Mayol

Télégrammes Téléphone

Saint-Chamond — 2.65

Cavaillon — 1.48

Chavanay — 2

Boufarik — 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1

Casas PORT-BOU-ESPAÑA

BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:

Cerbère — 39

Cette — 670

Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:

Cerbère — Mayol

Port-Bou — Mayol

Cette — Maillol

Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et cornes fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## La enseñanza en Sóller

Me propongo, como prometí al lector, demostrar con datos precisos que la enseñanza en esta ciudad está suficientemente atendida.

Hago constar ya desde el comienzo que no intento molestar a nadie: si en mi informe hay cifras que resultan deprimentes para alguien, yo no tengo la culpa. Sólo me guía el amor a la verdad, que a veces es bien amarga, y el deseo de ilustrar un tantico, hasta donde alcancen mis escasas fuerzas, el problema de la enseñanza en Sóller.

Seré conciso y llano, y a ser posible breve. Deseo que aún los niños me entiendan.

### El estado de la instrucción.

¿Cómo demostrar que la instrucción primaria en Sóller está suficientemente atendida? Bastará aducir los datos que me han sido facilitados por los señores maestros y maestras, a quienes me complazco en expresar mi gratitud y reconocimiento desde estas líneas. Sólomente de algunas escuelas nacionales no me ha sido posible conseguir datos concretos; y, aunque *por conducto privado* me consta cuál sea la matrícula y asistencia con que cuentan, para evitar torcidas interpretaciones, he preferido llenar el vacío con datos de una *Relación* que tengo a mano, escrita de puño y letra del Sr. Blanco, en el año pasado, y que señalo con un asterisco.

### Escuelas nacionales

	Matr.	Asist.
* Las dos escuelas de niños.	60	38
Escuela del Puerto . . . . .	40	32
* Escuela de Biniaraix . . . . .	42	40
Escuela de niñas (Sra. Valls)	70	62
* Escuela de niñas (Alquería)	17	4
	229	176

### Escuelas privadas

Considero como privadas, las escuelas y colegios dirigidos por particulares, y las municipales, es decir, que perciben subvención del Ayuntamiento.

#### De niños

	Matr.	Asist.
Hermanos de la D. C. . . . .	334	290
Escuela de niños l' <i>Horta</i> . . . . .	77	60
E. de párvulos (Caridad) . . . . .	104	102
E. de párvulos ( <i>Celler</i> ) . . . . .	112	105
E. de párvulos (Puerto) . . . . .	30	28
	657	585

#### De niñas

	Matr.	Asist.
Colegio MM. Escolapias. . . . .	250	238
C. Srta. Bernat. . . . .	67	61
C. Srta. Mas . . . . .	28	23
C. Srta. Coll . . . . .	76	65
C. Srta. Rullán. . . . .	50	38
E. Monjas del Puerto . . . . .	50	38
E. Monjas de l' <i>Horta</i> . . . . .	112	98
E. Monjas de Biniaraix. . . . .	50	42
	683	603

Como se ve, la matrícula escolar es de 1569 entre niños y niñas, con una asistencia media de 1364.

Reciben la instrucción primaria en las escuelas nacionales 229; y en las escuelas y colegios privados, 1340 alumnos, número casi seis veces mayor que en aquéllas... Lo confieso: un aluvión de reflexiones pugna por escaparse de los

puntos de mi pluma, pero prefiero que el lector haga por cuenta propia los comentarios que le sugiera tal estadística. Entretanto, prosigo.

La relación, que acabo de ofrecer al lector, ¿comprende toda la población escolar de Sóller? Evidentemente, no.

He consultado los libros de bautismos de esta parroquia y, según las notas tomadas fielmente y con escrupulosidad, resulta que en el decenio 1912-1921 hubo en ésta 1761 nacimientos. A este número habría que añadir los ocurridos en el Puerto desde 1913 a 1921, que son 107, según la nota que me ha facilitado el Rvdo. Sr. Vicario; pero habría que restar un número casi igual, pues en Sóller ocurren por término medio 10 defunciones de parvulos al año y 100 en un decenio; con lo que se alteraría la suma dada.

Con fundamento, pues, se puede afirmar que la población escolar, o sea, el contingente de niños y niñas comprendidos entre los 4 y 14 años, es en Sóller de 1761, poco más o menos, porque no se me oculta que otras causas, como la inmigración y emigración pueden influir en aumentarlo o disminuirlo, si bien no de una manera muy sensible y acentuada.

Ahora bien: no llegarán a 200—la diferencia entre 1761 y 1569—los niños y niñas que dejan de asistir a la escuela y es probable que, aunque se abrieran las Escuelas Graduadas en proyecto, tampoco asistirían. Y si no, véase qué niños son los que no van a la escuela. ¡Los que no pueden! En su mayoría, niños y niñas pobres que no tienen con que vestirse decorosamente, o peor aun, atados al trabajo antes de tiempo, a despecho de las leyes, porque son hijos de viuda o tienen al padre enfermo y... primero es vivir; otros, porque viven lejos, en el barrio de *Ses Argiles* por ejemplo, en los predios apartados y esles muy difícil acudir a las aulas. Por puro descuido y negligencia de los padres o tutores sí los hay que no frecuentan la escuela; pero son contadísimos, y en el caso de la población, donde no escasean los centros de enseñanza gratuita, su número es reducidísimo, por no decir nulo.

Luego la elocuencia incontrovertible de los números nos dice asaz claramente que no responde a una necesidad el acuerdo tomado de destinar 30.000 pesetas para la enseñanza en el próximo bienio, y que con sobrado motivo se queja el público—buena parte del público—del excesivo sacrificio que se le exige. Claro que salvo la buena voluntad de nuestros munícipes; más aun: concedo que existen razones del orden moral—la voluntad del Gobernador, el prestigio y autoridad del Sr. Capó—y de orden sentimental—el papel poco airoso? que que hace Sóller, etc.—que si no justifican y explican su actitud, al menos la atenúan y excusan en parte. Pero existía también un cúmulo de claras y convincentes razones de orden práctico y real, de suyo capaces y suficientes para disuadirles de su empeño:—el problema de la enseñanza decorosamente resuelto, el trastorno consiguiente a los tralados, el cuantioso sacrificio de 30.000 pesetas, que pesarán sobre las costillas del contribuyente, sin ocurrir a necesidad alguna sentida:—todas estas razones y otras muchas fáciles de adivinar y obvias, de-

bieron interesar el ánimo de los señores concejales y sin prisas ni apresuramientos, examinar maduramente el problema, contrastar unos argumentos con otros detenidamente, y dar luego la sensación de que su acuerdo era fruto sazonado de prolija y honda meditación, de ponderadas discusiones, de un perfecto dominio del problema.

Con este proceder, se hubiese evitado ese disgusto, esa desazón existente en buena parte del vecindario, que cuajará

en protesta, respetuosa sí, pero enérgica, y el Magnífico Ayuntamiento tendrá que enterarse de que un número no despreciable de sollerenses ha visto con desagrado cómo se tomaron acuerdos de monta y trascendencia, con asaz precipitación, diríase que como por sorpresa, sin la detención y calma sabia que parecía reclamar la importancia del asunto.

J. PONS, Pbro.

Sóller, 6 de Junio 1925.

## EL LECTOR DICE...

### INSISTIENDO

Insistiendo en lo que repetidas veces he tratado en estas columnas, respecto a la canalización de aguas y otras mejoras, me es grato transcribir lo que he leído en el periódico de Madrid «El Debate» correspondiente al 30 del mes próximo pasado. Dice el sesudo periódico:

«Crédito local.—El reciente decreto de creación del Banco de Crédito Local y la noticia publicada ayer en *El Debate* del empréstito proyectado por el Ayuntamiento de Murcia nos mueven a insistir en un orden de consideraciones, más de una vez expuestas en estas columnas.

Ha sido achaque común a la inmensa mayoría de los Municipios españoles un temor infundado a las operaciones de crédito. Los empréstitos concertados en España por los Ayuntamientos más audaces no admiten comparación, respecto a la cuantía, con la deuda emitida por sus similares extranjeros. Hay todavía entre nosotros muchos Municipios que cifran su mayor orgullo en no tener un céntimo de deuda.

No piensan, al parecer, quienes proceden de este modo que los empréstitos, cuando se dedican a fines reproductivos—no cuando se aplican a saldar un déficit procedente de atenciones ordinarias—representan un signo inequívoco de vida y de pujanza, un ahorro considerable en la ejecución de las obras, un impulso poderoso en el crecimiento y mejora de las ciudades y una fuente inextinguible de pingües ingresos para el porvenir. ¿Quién será capaz de calcular los beneficios que reporta a un Municipio un empréstito aplicado a realizar una traída de aguas, al establecimiento de una red de desagüe o a la urbanización de la zona de un ensanche?

Y no se diga que la precaria situación de las haciendas municipales era un obstáculo insuperable para la emisión de un empréstito, pues aun los Ayuntamientos sobrados de garantías y de recursos huían sistemáticamente, por regla general, de todo lo que significara deuda.

Por eso, aun cuando damos a la creación del Banco de Crédito local la importancia que tiene, dejando a un lado lunares de alguna monta que pudieran señalársele, fijamos más en la labor lenta de educación y difusión de ideas ciudadanas. Proyectos como el de Murcia merecen, a este respecto, ser alentados y ofrecidos como ejemplo a todos los que tienen en sus manos la administración local española.»

Viene de perlas lo que antecede para que sirva de acicate a la comisión nombrada para estudiar la canalización de las aguas en esta ciudad, empresa que, a no dudar, ha de aumentar el caudal de las arcas municipales y ha de ser medio para disminuir el azote de contribuciones que pesan sobre el pobre pueblo.

Ya que se nos brinda la ocasión de volver a tratar de la realización de mejoras que a la vez sirvan de medio para aligerar la ominosa carga de tan-

tas gabelas como pesan sobre el sufrido contribuyente, se nos ocurre preguntar: ¿Por qué no se ha de probar de sembrar árboles en las carreteras y caminos vecinales que sean productivos para el erario municipal? ¿Por qué *a priori* se ha de decir que no darán resultado? Naturalmente que si se siembran y se abandonan o los dejan a merced de cualquier mal educado que se divierta en destruirlos, de seguro que el resultado será negativo; pero si hay interés en que produzcan y se nombra un inspector del arbolado que se cuide de ellos e indague quien sea el mal avenido con sus deberes que los destruyó, si se presenta el caso, entonces veremos si podemos disfrutar o no de ese venero de riqueza. Y con decir que se nombre un inspector del arbolado, no intentamos gravar con una nueva carga al Municipio; no y mil veces no. Puede apelarse a los empleados municipales que tengan que jubilarse. A nadie se le oculta el abandono en que se tiene a nuestra *culta* ciudad durante la noche; hace ya mucho tiempo que no se oye el cristiano y simpático *¡alabado sea Dios!* que servía de aviso al ciudadano que tuviera necesidad de auxilio, y esto porque los achaques y la edad de los pundonorosos vigilantes nocturnos no les permite el poder cumplir con sus deberes; pues bien, que se les destine a este nuevo empleo y en su lugar sean nombrados nuevos vigilantes nocturnos, hombres de conducta y energía que sepan responder a las necesidades locales y puedan cumplir con todas las obligaciones anejas al cargo, lo cual será motivo para que, con más razón que ahora, sea calificada nuestra ciudad de *culta*, calificativo que tanto repiten para ensalzarla los muchos que a diario entonan himnos a las bellezas naturales de este valle.

A. A.

### UNA OPINION DIFERENTE (1)

Quien lea esta sección creerá que en Sóller únicamente hay una sola opinión en el asunto de desalojar a los Hermanos del edificio del Convento, porque todas las que han aparecido hasta hoy son contrarias al acuerdo del Ayuntamiento. Mete siempre más ruido uno que grita que ciento que callan, y yo, en nombre de los que hasta hoy no han dicho nada, quiero decir mi opinión que, como se verá, es bien diferente de las

(1) Por el mero hecho de coincidir en un mismo criterio cuantos artículos han aparecido en esta sección sobre el asunto del desahucio de los Hermanos de la Doctrina Cristiana del edificio del Convento, se nos ha atribuido cierta



que se han emitido y de las que continuarán con seguridad emitiéndose en adelante.

Quienes manejan este tinglado han querido hacer esta cuestión una cuestión religiosa, siendo más papistas que el Papa, para atraerse quizás las simpatías de las clases neutra, ignorante y devota. «¡Se quiere expulsar a los frailes y a las monjas!», se ha dicho, y claro está que cuantos sienten simpatías por ellos o cuantos tienen sentimientos religiosos, se han apresurado a adoptar los medios necesarios para impedirlo. Y la prueba de que no hay nada de esto es que el Rdo. señor Párroco, que es vocal de la Junta de Enseñanza, al tomarse el acuerdo de reintegrar al Municipio un edificio que le pertenece no puso reparo alguno.

De entonces acá se ha apelado al indicado medio para malear la cuestión y procurarse adeptos. Pero la verdad no es más que una, y héla aquí: El Ayuntamiento se ve en el caso de construir edificios para escuelas. Posee uno y desea ocuparlo. Si se ha de construir uno nuevo es más justo lo edifique quien de él carece, que son los Hermanos. Estos debieran agradecer, en mi concepto, que se les haya regalado el alquiler durante 20 años, y si ahora no se puede continuar regalándose, paciencia, y... gracias también. Nadie viene obligado a hacer favores, y si le place a uno hacerlos, los hace el tiempo que puede o quiere, y nada más. Para ceder ese mismo edificio a los Hermanos de la D. C. expulsó del mismo el Ayuntamiento al Sr. Ferrer, con su escuela, y a la Guardia civil, que lo ocupaban desde larga fecha, y, no obstante, nadie protestó de ello. ¿Por qué tanta protesta y tanta algarabía ahora?

Dos palabras sobre la parte económica.

Se ha pretendido hacer ver que porque el Ayuntamiento acordó destinar 30.000 ptas. para enseñanza que iba a venir el fin del mundo. Veámoslo.

Esas 30.000 ptas. son a desembolsar en dos años. Corresponde, pues, a cada año 15.000 ptas. De esas 15.000 hay 10.000 cada año para reformas en los edificios, que están en pésimo estado, y que por su parte debieran haber cuidado mejor los Hermanos, puesto que eran quienes uno de ellos usufructuaban.

De este modo, a Sóller, en cada uno de estos dos próximos años le costará la enseñanza 15.000 ptas. Actualmente esta misma escuela le cuesta al año 27.000. Hagamos números: 300 alumnos (art. de P. M. SÓLLER n.º 1990) a 10 pts. mensuales, (calculando bajo) 3.000 ptas. Por nueve meses escolares: 27.000. Ni más ni menos. Esto, sin contar lo que ha de desembolsar el Ayuntamiento por alquileres de la segunda escuela de niños y por el cuartel de la Guardia civil, cuyos gastos a la escuela de los Hermanos son debidos.

¿Resultados de la escuela? El informe de la Junta de Enseñanza publicado a raíz de la visita anual a las escuelas, era desfavorable a éstas, excepto la de las Escolapias; la de los Hermanos comprendida.


Por parte alguna se ve el exceso de instrucción ni de educación de la actual juventud. Así es que de esto creo preferible no hablar.

parcialidad a favor de una de las dos tendencias a todas luces injusta, que nos vemos obligados a desmentir.

Esta Redacción ha permanecido ajena hasta hoy a cuántas discusiones ha dado lugar el mencionado acuerdo del Ayuntamiento, por haber expresado no ha mucho uno de nuestros redactores su punto de vista en el asunto escolar, que con él compartimos, y que de haberse realizado no hubiera dado lugar a este incidente que ahora divide a la pública opinión.

Hasta última hora reservamos la nuestra para decir en esta cuestión la última palabra, e indicar al mismo tiempo la manera en nuestro concepto, de salir del presente atolladero.

Y al autor del presente artículo hemos de manifestarle que si no apareció en el número anterior fué, no por disconformidad con su manera de pensar, que en este asunto, como en todos, esta Redacción tiene por norma dejar en completa libertad a sus colaboradores, sino, sencillamente, por haberlo recibido en la mañana del sábado y tener a aquella hora completado el número.—N. de la R.



Totes les misses que se celebraran passat demà, dilluns, dia 8 del corrent, desde les sis a les nou del matí a l'altar de la Mare de Déu del Carme de l'església parroquial, s'aplicaran en sufragi d'

## EN BONAVENTURA MAYOL LAFUGE

qui morí el dia 25 de Maig repentinament en la ciutat de Bordeus (França)

A L'EDAT DE 45 ANYS

— ( A. C. S. ) —

La seva esposa, mare, germanes Na Catalina, Na Maria i Na Francisca; els seus cunyats En Bernat Marquès i N' Antoni Ruiz; cunyades Na Maria i Na Rosa Mayol; nebots i nebodes, oncles, ties, cosins i cosines, preguen a tots els seus parents i coneguts l'assistència a alguna de les esmentades misses i que el recordin en llurs oracions.

Els Rvds. i Ilms. Bisbes de Girona i de Lleyda s'han dignat concedir 50 dies d'indulgència en la forma acostumada.

«Comentarios? El lector que los haga; pero que los puntos estén sobre las fes. No vale dar gato por liebre, ni hacer comulgar a la gente con ruedas de molino.

CHANTECLAIR.

## Futbolístiques

Una fàcil victòria del «team» sollerí

Palma F. C. (reserva) 0  
Marià Sportiu 5

No està mal, de tant en tant, assolir una victòria esclatant com la que alcançaren els marians locals diumenge passat, encara que sia una mica desproporcionada, perquè això sempre tonifica l'esperit enguiat per una depressió de dos mesos i posa un somriure als llavis adustes dels qui ja duptaven de l'existència d'amor propi en els jugadors d'aquí.

I deim que està bé perquè trobàvem que això de perdre sempre i sempre amb aquella santa resignació sense que surgís dins el pit de ningú una flamada d'entusiasme que arboràs del mateix foc a tots els equippers i afiliats a l'entitat deportiva, era massa «moltonisme» com se diu ara, i l'exercici del futbol anava decaiguent de cada dia per convertir-se en una cosa forçada i molesta. Per això saludam aquesta victòria com també la de la setmana anterior perquè senyalen, volem creure, una reacció saludable d'ànim de dirigents i dirigits i una rectificació de procediments que qualque vegada ens hem vist obligats a censurar en nom del Deport perquè les consideràvem altament perniciosos.

Es solsament baix d'aquest aspecte moral que 'ns podrem alegrar de la victòria assolida perquè, altrament, el partit no fou més que una cosa mediocre.

El domini que exerciren durant tot ell els marians demostrava l'enorme diferència que hi havia entre els dos bàndols, i de la mateixa manera que feren 5 gols n'haurien pogut fer 8 o 9 per poc més que los hagués ajudat la sort en els nombrosos xuts que ploviaren damunt la meta ciutadana.

L'encontre, motivat per la superioritat manifesta del Marià fou més aviat sòs, no faltant-hi, de tant en tant algunes jugades de molt d'efecte. Els nostres, amb la tranquil·litat d'esperit que los donava la seva major potència, jugaven bastant bé; val a dir-ho.

Els del Palma, malgrat les desventajades apuntades, jugaren tot el partit amb coratge i sense defallir lo qual és molt d'aplaudir. No se deixaren amilanan pel resultat advers maldament fos tant considerable i cinc minuts abans d'acabar el partit encara intentaven, amb una fe admirable, marcar el gol d'honor.

Per aqueix match haurien pogut ben bé prescindir dels jugadors ciutadans que solen habitualment jugar amb el Marià i adhoc d'En Castanyer, qui tan mateix no pogué fer més que «d'Uruguai» o sia jugar en el sentit infantil de la paraula, amb les criatures de l'equip contrari, sense emprar-se, ni de molt a fons. Amb elements locals i encara de segona fila (del segon equip que se forma ara, amb molt bon acord) l'haurien pogut guanyar igualment.

Els equips s'arrangleren en aquesta forma: Palma F. C. (vermell-negres) Pons—Serra, Daviu—Ramis Sampol, Medina—Bonet, Llambias, Company, Torrens, Lladó. Marià Sportiu (blanc-blau) Bauzá—Martorell, Seguí—Fullana, Castanyer, Estarellas—Castro, Deyà, Ribas, Llambias, Arbona.

Arbitraren a la primera part En Sebastià Serra del Palma i a la segona En Josep Morell del Marià.

Ultra els cinc gols en contra, també se tiraren sis corners contra el Palma cap d'ells de conseqüències. Sols un, al rematar-lo En Ribas, el falla per milímetres.

Als 10 minuts de joc fou marcat el primer gol; als 26 el segon i als 27 el tercer. Als 9 minuts de la segona part fou marcat el quart i al minut següent fou fet el quint.

Foren fets: el primer p'En Ribas i els altres quatre p'En Llambias. El més bell de tots fou el quart, a un àngul, i dels imparable.

**Balanç**  
Amb el partit d'aquesta setmana el Marià Sportiu du jugats 50 partits. (De

cap d'any ençà, 16) N'ha guanyats 16; perduts 21 i empatats 13. Gols a favor 91; en contra 105.

Del darrer balanç ençà s'ha acentuat el dèficit. A veure si amb una temporada de bona voluntat se consegueix, quan menys, nivellar-lo.

### Noves

Sorprengent fins als més optimistes. Espanya vencé a Suïssa dilluns d'aquesta setmana per 3 a 0. Suïssa arribà a finalista a Colòmbes i amb el resultat dels catalans damunt dels uruguais i ara dels espanyols damunt els suïssos se veu el brillant paper que haguéssim fet si la fatalitat no ens hagués eliminat tan aviat del campionat olímpic.

—El Birmingham ha vençut a l'Atlètic de Bilbao.

—Diumenge passat arribà de Niça (França) on resideix, amb l'objecte de passar una temporada amb la seva família, el jove amic En Toni Bennassar, un dels jugadors fundadors del Marià Sportiu, en el qual figurà brillantment com a mig esquerre titular desde la creació de l'equip fins que partí a l'extranger.

—Igualment arribà dimecres, a passar les vacances d'estiu a prop dels seus el jove estudiant de Medicina i entusiasta deportista En Joan Pizà.

A tots dos (i si n'han vençut d'altres que no n'estiguem enterats també) los desitjam una feliç estada entre nosaltres.

—Per les ressenyes que dona el Mundo Deportivo dels partits que ha jugats quantre el F. C. València, en el camp que té aquest club a Mestalla, el Stadium d'Oviedo, campió d'Astúries de primera categoria, veim que hi figurava a l'equip asturià, com interior dret el jugador Cuervo, prou conegut a Sóller per haver pertenescut una temporada al Marià Sportiu. En el primer partit empataren a 1 gol, i el segon el guanyà per 3 a 1 el F. C. València.

—Diumenge qui vé, dia 14, se juga a València el tercer partit internacional de la temporada: Espanya contra Itàlia, que també se presenta molt enyit.

Se parla de si el Marià Mercedes faria un viatge aposta perquè els sollerics i inclús els mallorquins poguessen anar a veure'l, però no ha resultat possible.

**Demà, el «F. C. Regional» (Reserva)**

Se 'ns anuncia per demà la venguda d'aquest equip, que a l'altra visita que ens feu, el dia de la inauguració del camp del Marià ja engrandit, produí immillorable impressió, vençent a un excel·lent equip del Marià per 4 a 1.

Es per demés dir que els jugadors locals es proposen millorar el resultat, o guanyar si els és possible. Confiam, doncs, de veure un bon partit, puix les forces dels dos equips seran, segons indicis, bastant equilibrades, i els d'una i altra banda solen distingir-se sempre per la seva lloable deportivitat, i suposam que aquesta vegada no faran excepció.

Ademés el nostres jugadors volen demostrar que saben fer de valents amb qualsevol equip, encara que no sia el Palma incomplet, i aqueta voluntat seva junt amb la vàlua i potència de l'adversari ens fan esperar que sia aquest partit el millor que s'haurà fet a Sóller de dos mesos en aquesta banda.

Probablement els locals presentaran la següent formació: Bauzá—Martorell, Seguí—Ribas, Castanyer, Fullana—Borràs, Deyà, Mora, Llambias, Castro.

Els directius del Regional s'han compromes a enviar el reserva complet, un excel·lent equip que, segons ells, quedarà de primera, encara que no desconeixen la potència actual del Marià Sportiu.

**Més sobre el nou camp d'esports**

Poques coses podem afegir avui a lo que deim dissabte passat sobre el nou camp de sports, perquè fins avui que han prosseguit les gestions per encarrillar la cosa, no s'ha concretat res encara però l'impressió que hem recullit es que durant aquesta pròxima setmana quedarà tot solventat i resoltés les petites dificultats que se presenten.

Aquesta setmana havien de reunir-se els iniciadors de la nova entitat deportiva però no han pogut fer-ho per ausència i malaltia d'algun d'ells. Probablement ho faran un dia d'aquests.

Les impressions que se dugueren de Montuiri són bones i el propietari del solar de davant la fàbrica del gas està disposat a vendre'l amb bones condicions pel futur club. Sols se discuteix ara la quantia a pagar i se creu que aviat arribaran a una intel·ligència.

Així està aquest assumpte a l'hora



actual. Procurarem tenir sempre al corrent als nostres llegidors de lo que hi haja.

#### Els felanitxers, encara

Sr. Director del SÓLLER.

Muy Sr. mío: Leída la reseña del partido de futbol celebrado entre el «Marià Sportiu» y el «Club Deportivo Mariano» y aún cuando difiera en mucho mi manera de apreciar la actuación de uno y otro equipo, nada tendría que objetar a ella (cada cual es libre para apreciar las cosas según crea) si lo reseñado se ajustara a la realidad de los hechos. Voy, pues, Sr. Director, en breves palabras, a decir como se desarrollaron aquellos y como testimonio de cuanto digo apelo a la caballerosidad de D. Amador Canals para que me desmienta si no me ajusto a la más estricta verdad.

Días antes de pasar a Sóller se escribió al presidente del «Marià Sportiu» diciéndole entre otras cosas que por lesión de dos jugadores de nuestro equipo se presentaría éste discapado o sea con dos reservas y por tanto que duplicáramos no se reforzase el suyo con jugadores extraños; al contestar a nuestra carta vimos con sorpresa que no se nos contestaba a este extremo por lo que insistimos con otra carta en la que decíamos, «aún a riesgo de hacernos pesados, insistimos en lo de nuestra anterior» y la llamada fué la respuesta.

A nuestra llegada a Sóller a las doce y cuarto y como teníamos encargada la comida para las doce cambiamos breves palabras con el Sr. Canals, pedimos la lista de jugadores y sin comentarios ni admitir por tanto el equipo pasamos a la fonda para comer. Inmediatamente de haber comido fuimos a ver al Sr. Canals y al manifestarle que no estábamos conformes con la lista presentada y tras breve discusión quedamos a ruegos de dicho Sr. Canals que a la llegada del señor Castañer veríamos de buscar una fórmula de arreglo. Si se demoró pues el buscar una solución al asunto fué a propuesta del Sr. Canals y no nuestra. A la llegada del Sr. Castañer y tras larga discusión llevados siempre de un espíritu de armonía propusimos que en vez de cinco jugadores extraños pusieran hasta tres; a esto se opuso rotundamente dicho señor, y al proponerle nosotros (invirtiendo su propuesta) que jugaran el primer tiempo sin refuerzo y que caso de ser nuestro equipo superior admitiríamos refuerzo en la segunda parte proposición que fué rechazada quedando así rotas las negociaciones. A la llegada del Sr. Hernández llevado también del deseo de armonizar buscó una fórmula de llegar a un acuerdo pero sin amenazarlos nunca (cómo iba a amenazar si el partido no estaba autorizado por el Comité ni los jugadores extraños tenían licencia de su Club para jugar?) En vista de todo ello y como protesta por el proceder de no advertirnos antes (a pesar de haberle escrito nosotros por temor a estos incidentes) presentamos siete jugadores...

A la afirmación de que los jugadores presentados son todos del «Marià Sportiu» sentimos decirle que al hacerle creer tal cosa han sorprendido su buena fe. Fontanet está fichado con el «F. C. Felanitx», Castañer para poder jugar el día 19 de Abril con nosotros tuvimos que pedir permiso a la «R. S. Alfonso XIII», Llambias, Mora y Estarellas el «Marià Sportiu» sabe también como nosotros donde tienen firmadas sus fichas. Si obrando lealmente el «Marià Sportiu» nos hubiera dicho el equipo que pensaba oponernos nosotros hubiéramos jugado, pues bien sabe el Sr. Castañer que siempre que se ha presentado en el Campo Mariano acompañado de Moranta y Ribas para reforzar equipos palmesanos que el maneja, se les ha dejado jugar.

A los Clubs que como el nuestro, al faltarles jugadores suplen su falta con reservas sin buscar elementos extraños para reforzar y que organizan una quinena deportiva para competir con los primeros equipos del «Manacor F. C.» y «Constancia» de Inca y las reservas de la «R. S. Alfonso XIII», «Balears» y «Regional» no se les puede decir que teman perder. Ahora bien: lo que estos Clubs no permiten es que por medio de refuerzos ajenos se vanaglorien de haberles ganado equipos de inferior calidad.

Del abandono en que los directivos del «Marià Sportiu» dejaron a nuestro equipo después del partido ni de que tuviéramos nosotros o las personas que noble y desinteresadamente se prestaron a ello, que buscar Médico y Farmacia donde curar

sus contusos, de este proceder noble y deportivo, seguramente no ha dicho una palabra el informador de Vd.

En cuanto a la forma de apreciar mi proceder la mejor contestación la da la carta que el Presidente del «Mariano Deportivo», dirigió al «Marià Sportiu» si es que éste quiera publicarla y el hecho de ser obsequiados Delegado y jugadores con un banquete en Porto-Colom por su actuación en Sóller.

Agradeceré publique estas líneas rectificatorias de la reseña publicada en el periódico de su dirección y por ello le doy las más expresivas gracias y quedo de Vd. affmo. S. S. q. e. s. m.

Manuel Oliver.

Felanitx 5 Junio 1925.

La direcció del SÓLLER ens ha entregat la anterior comunicació del delegat del C. D. Mariano Felanitx perque la incloguem a la crònica, que és lo que feim a pesar de que arriba un poc massa tard i no anam gens sobrats de lloc. Però és el nostre criteri de sempre admetre totes les rectificacions a escrits nostres, i més en anar en bona forma i sense estridències, com la del Sr. Oliver.

I a nosaltres, periodistes, que judicam per lo que veim en el camp i res més, no ens correspon el fer gaire comentaris.

Les incidències que precedeixen i segueixen als partits, en no ser que incloguen gran interès pel futbol local o puguen dur greus conseqüències, no ens importen lo més mínim, si feim qüestió personal de lo que en tot cas e-hu és dels directius o d'altres, als quals, si s'ho mereixen, acostumam donar bastanta llenya; així és que no estant enamorats de ningú no se'ns pot til·lar gaire de parcials. De lo que escriguérem a la edició de dissabte ens ratificam en tot; naturalment cadascú és lliure de judicar segons el seu criteri. Per nosaltres segueix essent tan desbarat com abans que no es presentassen pel Mariano més que set jugadors, i ho consideram una desconsideració an el públic de Sóller. Per lo mateix que no consideram que estiga bé el que els directius de Sóller no advertissen entre setmana que de totes maneres se presentaria l'equip de Sóller amb aquella alineació, recelosos tal vegada de que els felanitxers no acceptassen el partit. Però sincerament, això no basta per justificar allò.

Suposem que, presentant-se els equips íntegres, en el pitjor dels casos, perdés el Felanitx (cosa per nosaltres improbable); no veim que s'en poguessen seguir pels felanitxers males conseqüències materials ni morals. Puix anomenant el reforç que, segons ells, tenia el Marià Sportiu, quedava ben disculpada la derrota als ulls de sos partidaris i de la Mallorca deportiva. I guanyant, la seva victòria quedava aureolada de major prestigi, que creixia en proporció a la qualitat i quantitat del reforç. Entesos? En aquest cas, que són bastant freqüents i no a

Sóller tot sol, unes vegades perque és justificadament imprescindible, i altres que no, es requireix tan sols de part de les presumptes víctimes, un poc de comprensió, de voluntat i d'esperit deportiu. I fer-se càrreg de lo que són les coses, sobretot quan l'equip adversari, reforçat i tot, per causes que s'han de comprendre no pot fer gran altura. Perque el venir a apallissar impunement i sense haver d'emprar se a fons un equip que està atravesant una greu crisi d'elements propis, no és de lo més noble.

El Marià Sportiu no tenia porter. Tenia únicament el dels infantils. Diumenge passat venturosament reaparegué En Bauzá, antic porter dels infantils que ara, sense excessos, ja fa un poc més la mida, i és element propi. Allavors no es disposava d'ell. La venguda d'En Mora i En Llambias (aquest completament naturalisat entre els local-), además de la d'En Fontanet eren ben justificades, puix a mida que es disposa d'elements propis, suposam que aniran suprimint se els externs. En Castanyer és solleric, i si quan anà a reforçar el Mariano encara era de l'Alfonso, el Sr. Oliver sap tant com noltros que ara no hu és. I de n'Estarellas també diguérem lo que hi ha.

Lo que sabem és que el partit per totes aquelles coses resultà un desastre com hagués pogut esser d'altre manera una cosa molt lluida, i la major part de culpa la donam an el delegat felanitxer, precisament perque no l'anímá, segons les nostres notícies, tan d'esperit de compenenda com vol suposar ell.

En quant al banquet de Porto Colom, és cosa que ens dona motiu de creure (a més que de felicitar als felanitxers per la seva constant i a tot arreu desitjable unió tant si neva com si trona) que a Felanitx aquella afició incondicional, desitjable i plausible a tot arreu quan és justa, degenera un poquet en un fanatisme un tant exagerat, i insuficientment justificat que fa explicables certes coses. Es l'exageració d'allò de que, per poc, set felanitxers, casi diríem del reserva, guanyaren un partit a l'Alfonso i el Marià Sportiu tot junts. Macatxuns, va di aquell!

Més gloriósament deportiu seria estat que guanyassin tots onze per 6 a 0. Allavors si que hi hauria motiu per berenar, dinar i sopar banquetalment!

Ja hem dit abans que cadascú veu les coses d'allò on li ve bé. Nosaltres les censuram i a Felanitx los donem un àpat. Coses de la Vida! Ens diuen que uns felanitxers residents a Sóller exposaren a un comunicat que enviaren en El Felanitxense (del que són subscriptors) el seu punt de vista; i no els fou publicada la comunicació. I també en El Felanitxense hi ha coses respecte del partit, menudències naturalment, que no són del més exactes, però a ningú se li ha ocorregut enviar rectificacions. Mirin que és cosa estranya. El SÓLLER en quinze dies ha duit dues cartes del directius felanitxers. I encara és l'hora que cap períodi c ni lo-

cal no forà n' haja duita cap mai del Marià Sportiu.

Es defecte? Es virtut? qualsevol va a aclarir-ho.

REFLY II.

#### Finca en Valldemosa

Se vende. Bonita vista al valle. Informarán en esta imprenta.

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

#### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

#### LE INTERESA A VD. SABER

que vestirá con elegancia y economía como en ninguna otra parte en casa TERRASA. - Luna, 22

## MANUFACTURA

DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y GALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

## J. SANCHO CARRIÓ

'VILLA LAS ROSAS'

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)



## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 3 de Junio de 1925

### COMENTARIO

Pasó ya la época de las vacas gordas y vinieron con los primeros calores las flácidas, en lo que a asuntos comentables se refiere. Ni con un candil acertamos a encontrar tema para mal hilvanar estas pobres líneas.

Ante la temporada que se avecina, en que el Sr. Casanovas marcha a la Ciudad Eterna y el Sr. Lizana, probablemente, iniciará su verano a la romana y norteña ciudad mallorquina, y en que vamos a quedarnos casi solos y sin asuntos que tratar y aprobar, los unos, ni reseñar y comentar los otros, nosotros propondríamos la suspensión radical de las sesiones durante el estío, para evitar a todos la muerte por fastidio.

Y si no hubiéramos de ser escuchados, precisamente por lo radical de la propuesta, propondríamos de nuevo que fueran celebradas sesiones cada quince días, como se hacía en años anteriores en otras ciudades, estableciendo una especie de vacaciones municipales, que harían mucho bien a los Tenientes y Concejales.

Mientras nada urgente reclamara el dictamen de la Permanente, ni del Pleno, con una sesión quincenal para aprobar cuatro solicitudes de obras y cuatro facturas, ya habría suficiente.

¿Qué les parece la idea?

### LA SESIÓN

A las 9'10 empezó la sesión. Presidióla el señor Alcalde, D. José Ferrer, y a ella asistieron los Tenientes D. Miguel Casanovas, D. Ramón Lizana y D. Miguel Lladó.

### ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 125'80 ptas. por avena, habas y algarrobas suministradas para manutención de los caballos propios del Municipio, durante el mes de Mayo último. A D.<sup>a</sup> Francisca Casanovas Vicens, 269'30 ptas por tres lotes de papel de pagos al Estado para reintegro de los repartos de la contribución sobre las riquezas rústica y urbana y un libro de actas para el Ayuntamiento pleno.

Se acordó satisfacer al Juzgado Municipal de esta ciudad, 354'05 ptas. por los gastos ocasionados en el mismo por el suministro de impresos y material de escritorio y suscripción al «Boletín Oficial del Ministerio de Gracia y Justicia», con cargo a la consignación correspondiente del presupuesto del ejercicio económico de 1924 a 1925. Al Pagador de Obras públicas de esta provincia, 91'80 ptas. importe del presupuesto de los gastos que ha de ocasionar la petición formulada por el Ayuntamiento a dicha dependencia, para la construcción del puente del camino vecinal del *Camp de sa Mà*.

Prevía la lectura de las respectivas solicitudes, fueron aprobados los transposos de los derechos a perpetuar las siguientes sepulturas del Cementerio católico: La número 146, registrada a nombre de don Guillermo Castañer Bernat, a favor de las señoras D.<sup>a</sup> Magdalena y D.<sup>a</sup> Rosalia Rullán Frau, reservándose a las hermanas D.<sup>a</sup> Antonia y D.<sup>a</sup> María Castañer el derecho de poder ser inhumadas en dicha sepultura; y la número 250, registrada a nombre de D. Bartolomé Trias Colom, a favor de su esposa doña Magdalena Mayol Mayol.

Se resolvió conceder los siguientes permisos:

A D. Cipriano Blanco Olalla, como encargado de los herederos de D. Pedro Antonio Rullán Pizá, para colocar una lápida de mármol adosada al muro o pared de la sepultura n.º 261 del Cementerio católico.

A D. Cristóbal Castañer Ripoll, para tapiar un portal de entrada a la casa número 43 de la calle de la Victoria, y al mismo tiempo abrir un balcón y modificar otro existente en la misma casa.

A D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D.<sup>a</sup> Paula Casanovas, para colocar

una puerta en una ventana que existe en la pared de la casa n.º 1 de la calle de Moragues, que da a la calle del Padre Baró.

Después de la lectura de varios informes favorables emitidos por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, se resolvió conceder los permisos siguientes:

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. José Ferrer Oliver, para quitar las humedades de la fachada de la casa n.º 89, 91 y 93 de la calle de Isabel II.

A D. Jaime Antonio Mayol, para extraer piedras de la finca de su propiedad, sita en el lugar denominado *Camp de sa Mà*, lindante con el hectómetro 2 del km.º 34 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

A D. Jaime Alcover Coll, para construir una casa en un solar propiedad de D. Jaime Canals, lindante con hectómetro 1.º del km.º 33 de dicha carretera.

Al mismo D. Jaime Alcover Coll, para enlucir la fachada de la casa de D. Jaime Canals, situada en el camino vecinal que une a la carretera de Palma al Puerto de Sóller al camino de la Figuera y punto conocido por *Tafona de Ca'n Mart*.

Prevía la lectura de los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Bernat Rosamor, para reanudar las obras de construcción de la casa n.º 1 de la plazuela del Sargento Soler, en la parte que da a la calle del Obispo Colom; construir una acera adosada a la misma y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública.

A D. Damián Mayol Alcover, como socio gestor de la sociedad «Rullán y Mayol», para edificar una cochera de planta baja en unos terrenos del punto denominado *S' Hort de Prop*, propios de la mencionada entidad, que lindan con el camino denominado *d' Es Moll de Ca'n Carabasset*, y efectuar algunas ampliaciones en el edificio donde está instalada la fábrica de tejidos de dicha entidad, sito en la Manzana 46, n.º 16, lindante también con el citado camino.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.<sup>a</sup> Margarita y D.<sup>a</sup> Catalina Bauzá Morell, para construir una acera adosada a dos casas, sin número, de la calle del Noguerá.

Al mismo D. Antonio Martorell, como encargado de D. Juan Fortuny, para reconstruir el muro de cerca de una finca de su propiedad, lindante con el camino del *Camp Llarg*.

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Juan Xumet Enseñat, en nombre propio y en representación de varios vecinos, domiciliados en la barriada conocida por *Cà S'Argilera*, en solicitud de que el Ayuntamiento acuerde recomponer el camino denominado de *Ca'n Creueta*, pues en los días de grandes lluvias se hace imposible el tránsito por dicho punto.

Acto seguido se dió lectura a un informe emitido por la Comisión de Obras mediante el cual aconseja se haga el replanteo del tramo del torrente citado, que se utiliza para camino, empleando para ello la grava que actualmente existe amontonada en las orillas del mismo.

La Comisión, enterada, acordó dar satisfacción a los vecinos solicitantes, reparando el piso del camino de referencia.

Igualmente se reprodujo la lectura de la instancia promovida por el vecino D. Ramón Frontera Pons, en la cual expone la conveniencia de construir una alcantarilla pública en la calle de Santa Catalina, de la aldea de B'nariaix, a fin de evitar que durante los días de lluvia las aguas de dicha calle inundan el huerto de su propiedad, sito en dicho punto.

La Comisión de Obras ha emitido dictamen a la expresada solicitud y manifiesta que considera justificada la petición, y de consiguiente necesario el construir una alcantarilla desde la calle de Santa Catalina hasta el camino de B'nariaix.

La Comisión resolvió de conformidad con la propuesta de la Comisión de Obras.

Fué aprobada la distribución de fondos por Capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Intervención de fondos de este Municipio.



## El recién nacido

no puede tomar otro alimento que el pecho de la madre; si éste es débil, la nutrición del niño será deficiente. Cuando así suceda, debe la madre tomar un reconstituyente energético que enriquezca su sangre, aumente la secreción láctea y su valor nutritivo, y el niño sentirá entonces un sobrealimento rico en fosfatos que fomentará rápidamente su crecimiento manteniéndole siempre sano y rollizo. Esto lo viene consiguiendo hace más de 30 años el famoso reconstituyente **Jarabe de**

# HIPOFOSFITOS SALUD

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior, HIPOFOSFITOS SALUD en rojo.

Igualmente fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión durante el mes de Mayo último, acordándose su remisión al Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia, para su inserción en el «Boletín Oficial».

También fueron aprobadas las relaciones de las cantidades recaudadas por la Administración de Consumos de esta ciudad, durante el mes de Mayo último, importantes: por la 1.<sup>a</sup> tarifa 7.578'43 ptas. y 1.458'43 ptas. por la 2.<sup>a</sup>.

El señor Alcalde dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento, diciendo que, en el día de hoy, existen en Caja, 11.722'75 ptas. y que las facturas aprobadas, pendientes de pago, ascienden a la suma de 12.878'83 ptas.

Dióse cuenta de una instancia suscrita por D. Jerónimo Estades Castañer, como Presidente de la «Sociedad Colombófila Soilerense», solicitando que, con motivo de una suelta de palomas mensajeras que ha de tener lugar el día 5 de Julio próximo en Barcelona, sea designado el señor Alcalde o algún Concejil para que forme parte del Jurado calificador; que sea concedido por el Ayuntamiento un premio para la paloma que más rápidamente, cruzando el espacio, cubra el recorrido Barcelona-Sóller (unos 184 kms. en línea recta), y, finalmente, que le sea concedido el permiso correspondiente para poder, el día del Concurso, constituirse en una de las dependencias de la Casa Consistorial los señores que han de formar el Jurado, y el jueves que le anteceda, para la recepción, registro y marcado secreto de las palomas concursantes.

La Comisión, enterada, resolvió acceder a lo solicitado, y en consecuencia acordó conceder un premio de 25 pesetas; nombrar a D. Ramón Lizana Bover para formar parte de dicho Jurado, y ceder el Salón de actos de la Casa Consistorial al objeto expresado.

Dióse cuenta de una comunicación, fecha 26 de Mayo último, remitida por el Ilmo. señor Ingeniero Jefe de Obras públicas de esta provincia, mediante la cual traslada el informe razonado que ha emitido el Ingeniero encargado D. Miguel Massanet, con respecto a la petición del Ayuntamiento de esta ciudad de que se legalice por el ramo de Obras Públicas la plantación de 10 palmeras y construcción de pequeños muretes a su alrededor para contención de las tierras, en el andén de este puerto. Informa el referido señor Ingeniero encargado, después de algunos bien fundados considerandos, que procede que el Ayuntamiento solicitante haga cesión a las Obras del Puerto de Sóller de la plantación de las 10 palmeras y muretes que las circundan, y que, cumplida esta condición, se conserva la plantación a que se hace referencia mientras el interés público no aconseje otra cosa a juicio de la Jefatura de Obras Públicas.

Manifiesta ésta estar conforme con ese

dictamen, y al enterar del mismo al Ayuntamiento, interesa le dé cuenta de la resolución que haya tomado respecto del mencionado asunto.

La Comisión, enterada, acordó, de conformidad con lo interesado por el señor Ingeniero Jefe de Obras públicas, hacer cesión a las Obras del Puerto de esta ciudad de las diez palmeras plantadas y de los muretes de referencia.

Fué leída una comunicación remitida por D. Rafael Ramis Togores, Secretario del «Veloz Sport Balear», mediante la que agradece el acuerdo de esta Comisión, de contribuir a los gastos de la Fiesta del Pedal, que debía celebrarse el día 31 de Mayo último, con un donativo de cien pesetas; y manifiesta que no considera ya aprovechable dicho donativo por haberse suspendido la fiesta de referencia. La Comisión resolvió dejar sin efecto, por lo tanto, el citado acuerdo.

El señor Alcalde dijo que, en virtud del voto de confianza que tuvo a bien concederle esta Comisión, para proceder al arriendo de los productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares, para durante el ejercicio económico de 1925 a 1926, por haber quedado desiertas las dos subastas celebradas, los había adjudicado a D. Juan Peig y Rullán por la cantidad de 425 pesetas.

Enterada la Comisión, resolvió aprobar lo actuado por el señor Alcalde.

### OTROS ASUNTOS

El señor Presidente manifestó que, acabándose a final de este mes la recaudación por el Impuesto de Consumos, opinaba debía indicarse de oficio a los empleados su suspensión, y además expresarles la satisfacción de la Corporación por el celo desplegado en el ejercicio de su cargo.

Siendo del mismo parecer los señores Tenientes, fué acordada la proposición del Sr. Ferrer.

El Sr. Casanovas pidió un mes de permiso por tener que ausentarse para el extranjero, que le fué concedido.

Y no habiendo otro asunto a tratar, a las 9'40 fué levantada la sesión.

## SOLARES

Se venden cuatro solares en la calle del Mar, juntamente con una casa rústica enclavada en los mismos.

Informarán en esta imprenta.

## A ceder

un comercio de frutos, (primeurs) y licores.

Cifra de negocios: 300.000 francos. Grandes beneficios. Posee camión y buen material. Precio 80.000 francos.

Para informes dirigirse a D. A. Mora, 109, Rue Thiers.—Rocheftort-sur-Mer (Francia)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## EL CENTENARI DE MARIAN AGUILÓ (1)

Com prometiem en nostre número anterior, completam avui la ressenya dels actes que se celebraren a honor de Marian Aguiló organitzats per la benemèrita «Associació per la Cultura de Mallorca», publicant els discursos que pronunciaren a un d'aquells en nom de Catalunya y de València nostres germanes de llengua, l' eminent filòleg don Pompeu Fabra i l' escriptor D. Daniel Martínez Ferrando. Heus lo aquí:

«Des de les Corberes franceses fins als palmers d' Eix i des de les regions orientals d' Aragó fins a les Illes d'aurades, existeix un grup de parlars romànics que formen un conjunt prou homogeni per a ésser considerats com una sola llengua novillatina en front de l' espanyol, del francès i de l' italià. Dins aquest domini lingüístic es constituïa a l' Edat mitjana una llengua literària uniforme on traspuaven a penes les variants dialectals de la llengua parlada, la llengua en que escrivien el català Ramon Muntaner, el valencià Ausias March i el mallorquí Ramon Llull, llengua malauradament colpida per la decadència literària quan era arribada a un grau de desenvolupament que la col·locava en un lloc prominent entre les altres llengües medievals filles com ella de la llengua llatina.

La renaixença literària iniciada a mitjan segle passat ens imposava la tasca àrdua de redreçar i depurar aquella llengua embridada, impurificada i fragmentada durant els llargs segles de decadència literària. Per portar a cap aquesta tasca calia una coneixença pregonada de la llengua antiga i de tots els parlars actuals a fi de retrobar els mots i els girs que la llengua escrita havia anat abandonant; però aquesta tasca de depuració i enriquiment ha estat sols possible perquè, malgrat les diferències dialectals, aparentment irreductibles, no era encara rompuda la unitat de la llengua, i perquè, malgrat el grau de rebaixament a que la nostra parla era provinguda, no era encara tan allunyada de la llengua antiga que haguéssim de recobrar en aquesta la moderna llengua literària.

L'obra de depuració i de redreçament és avui molt avançada; aprofitant els materials que ens ha fornint l' estudi dels nostres autors antics i les aportacions dels parlars catalans, valencians i balears, hem aconseguit de refer esplendorosament la nostra llengua. Però, penseu el que significa haver tingut la visió de la possibilitat d' aquesta obra de redreçament en els inicis de la renaixença quan homes com Piferrer creien impossible del tot el ressorgiment de la llengua catalana, que consideraven condemnada a una degradació irremediable! I Marian Aguiló, no solament fou qui, el primer, va creure en la possibilitat de refer la nostra llengua, sinó encara qui, emportat pel seu optimisme i el seu gran amor a la parla materna, empenygué la magna obra de redreçar-la, essent així, al mateix temps que el vident, l' obrer cabdal del seu ressorgiment, en tal manera que els qui després d' ell havem treballat en l'obra de redreçar i fixar la llengua literària, no hem fet sinó completar la seva labor immensa, treballant sempre dins la via oberta i esplanada pel mestre.

Per gran que sigui la tasca realitzada en els nostres dies, la part que Marian Aguiló ha tingut en l'obra de redreçament de la llengua, resta sempre d'una importància capital, amb el seu prodigiós «Inventari de la llengua» publicat suau per l' I. d' E. C., sota el títol de «Diccionari Aguiló». Admira, senyors, que un sol home pogués fer una replega tan formidable: no passà un text català per les seves mans que ell no en fes un despul, complet. i en les seves excursions per Catalunya, València i les Balears, fou igualment amatent a recollir de boca del poble tots els mots ignorats del llenguatge ciutadà. Així formà la replega immensa sense la qual difícilment podríem avui pensar en dreçar el Diccionari General de la Llengua. I encara llegint el seu «Inventari», no sabem què admirar més, si l'abundor dels materials aplegats, o l'esma i el gust amb

què els triava, en què sabia destriar el bo del dolent, amb què sabia retrobar el sentit catalanesc de cada paraula.

Jo no vull apreciar ací En Marian Aguiló com a poeta, com a bibliòfil, com a folklorista; però em penso que, per damunt de tot, M. Aguiló és mereixedor de l' admiració de catalans, valencians i balears, per la seva labor filològica, i em plau d'imaginar que ell aplicà totes les seves aptituds a aquesta labor d' erudit i d' artista alhora. L' Institut d' Estudis Catalans estatja la preciosa biblioteca aplegada per M. Aguiló en una sala destinada especialment a ella; ens honora guardar aquells llibres que ell aplegà amb tant d' amor; però a mi el principal mèrit d' aquells llibres és que serviren com a instruments de treball a aquell artífex incomparable de la nostra llengua.

Marian Aguiló és sens dubte un poeta excel·lent, un gran bibliòfil, un folklorista remarcable, però en l'obra de redreçament de la llengua és indiscutiblement la figura capital a qui tots havem de retre homenatge de gratitud i d' admiració ilimitades. Penseu que ell fou qui cregué fermament en l' esdevenidor de la nostra llengua quan tothom en dubtava, i que ell obri i esplanà l' única via per la qual podíem assolir-ne el ressorgiment, així que a glòria seva podem retreure, no solament la tasca enorme que ell realitzà, sinó tot això que després d' ell haguim pogut fer els seus continuadors i deixebles.

A ningú millor que a ell podríem aplicar, doncs, les paraules que Ascall endreçava als fundadors de la filologia romànica: «Cada nou avançament redonda en nou honor dels mestres que ens han obert i esplanat la via àrdua i bona.»

«Senyores i senyors:

De ingratitude podria calificar-se, i no petita, l' absència de la veu valenciana en el centenari d' un dels més il·lustres bibliotecaris de la nostra gloriosa Universitat; tinent en compte, que, ademés d' un home de profunda cultura que visqué entre nosaltres, se tracta d' una forta personalitat que va influir poderosament en la memorable primavera, en que floriren de nou les nostres lletres, amb flors prometedores de saborosos fruits.

Marian Aguiló, va ésser quelcom així amb el príncep plebè de joventut i entusiasme, al ressò de qual veu se despertà la bella dorment del bosc, el taumaturg posseït d' un ardent misticisme, que va fer sortir el sol d' una nova edat en que foren vençudes les tenebres que envoltaven la dolça expressió del Mediterrani occidental, tan plena d' armonies arrulladores i ecos llunyanos de passades gestes...

Era aquest un home amb un ideal sabeu lo que és això? I el seu ideal encara el sentim, viu en tots nosaltres.

Tota sa vida està sintetitzada en aquells versos que diuen com se recobra a sí mateix un poble, i és que va comprendre la gran veritat de que l' expressió d' un poble és tant com l' essència de la seva ànima, el perfil de la seva fesomia, i, per lo tant, la base en que s' apoen els seus sentiments més fermes i purs.

A aquest mallorquí, ple de santes inquietuds, li va ésser encomanada la difícil tasca de encendre de nou el foc sagrat al nostre temple, el foc que flametjava a dalt de l' immens tripod que, apoiant-se en les tres grans ciutats mediterrànies, aixecava a les blavors brillants, el núvol constant del fum olorós dels sentiments i les idees de la Raça, com un Vesubi, més gegant encara, invisible als cors que no glateixen en nostre amor sublim.

Mallorquins: en el dia en que commemorau el centenari del naixement de l' il·lustre fill d' aquesta ciutat, València vos envia sa coral salutació, i amb són tribut d' admiració més entusiasta, una forta abraçada, una llarga abraçada de germanor.»

## ESPERANÇA

I

Gualta 'l sol darrera l' auba  
amb son mantell rossegant  
de llum, i amb sa casa encesa  
n' omple 'l món de claredat.  
Mil colors se reflecteixen  
dins la boira, i 'l cel apar  
la paleta de les tintes  
amb que Déu tot ho pintà.  
Puja, rodola, devalla

vestint d' esmeralda 'ls camps,  
los núvols d' argent i grana  
i la mar de satí blau...  
Ve 'l capvespre i cobreix d' ombra  
les planes i comellars,  
i del bell cim de les serres  
sols vels d' or s' hi va atroçant,  
dient-ne als pins a reveure,  
i a les creus dels campanars...  
i's pon... i sabeu llavors  
les colors i llum on van?

ENDREÇA

Estols de boires qu' escampa  
l' ull del sol parpallejant,  
clarors d' auba i d' horabaixa,  
a reveure, a Déu siau!

II

S' escometen i conversen  
les campanes cap al tard;  
los pastors sonen ies gralles  
responent-se per les valls.  
Dins esbart de núvols negres  
hi coegen ferests llamps;  
la pluja 'ls trons i l' oratge  
los segueixen bramulant.  
La lluna rient s' aixeca  
per condormi 'l temporal;  
de les branques que 's sorollen  
les fulles van degotant.  
Del monestir s' ou la Salve  
que canten los escolans,  
i al cap d' un poc les bandoles  
dels fadrins enamorats...  
Veus tan tristes o tan dolces  
dels viatges i dels camps,  
quan d' un eco o altre retrunyen  
i se perden on se 'n van?

ENDREÇA

Remors, sons i melodies  
que 'ls cors sabeu sossegar,  
los vents lluny vos ne se 'n duen...  
a reveure, a Déu siau!

III

Nasqué 'l món en Primavera,  
i sempre que compleix anys  
un mantell la terra 's posa  
color verda i florejat.  
Cada fulla de cada arbre  
té una flor gentil davall,  
vists ran de les soques semblen  
uns cels menuts estelats.  
Les comes en flor esclaten,  
esclaten en flors els prats,  
les vicles boscanes riuen  
amb los lliris muntanyans.  
Les flors entre les murteres  
pels vergers trauen llurs caps,  
si 'ls vents passen i les besen  
elles també 's van besant.  
Tota flor fins qu' és marcida  
son perfum ne deixa anar;  
de tantes flors com s' esfullen  
sabeu les olors on van?

ENDREÇA

Alens de la Primavera  
carregats d' olors suaus,  
puix que fugiu de la terra,  
a reveure, a Déu siau!

IV

L' home naix i ans que 'ls ulls badi  
ja li van llagrimenant;  
deixa 'ls jocs de l' infantesa  
quan se 'n tem que 'l cor li bat.  
Darrera ombres que 'l enlluernen  
va corrent fantasiant;  
cerca amor i cerca glòria,  
cerca ardit la veritat.  
Mes si un idol 'vui aixeca  
demà enderroca l' altar,  
i amb los peus que sanguinegen  
torna plè de desenganys.  
Dins la buidor de la vida,  
camina-caminaràs,  
si un jorn li somriu sa estrella  
la mort troba l' endemà.  
Tant de dol i tantes llàgrimes,  
tant d' estudis, tants d' afany,  
quan la terra 'ns torna terra,  
los esperits on se 'n van?

ENDREÇA

Somnis bells de juvenesa,  
cors d' amor aletejants,  
sospirs de fè i d' anyoranga,  
a reveure, a Déu siau!

ACABAMENT I TORNADA

V

Les colors amb que 'l sol daura  
l' aire, la terra i la mar,  
des que surt vestit de porpra  
fins que 's pon amortallat;  
les harmonies qu' exhalen

pinades i torrentals,  
i los rossinyols que hi canten  
peis arbres remoretjants;  
lo dolç aroma que 'ns porta  
l' escalfat alè de Maig,  
l' incenser que 'l fum aixeca  
en floes acaragolats;  
l' ull que 'l infinit esguarda,  
lo cor que rebutja 'l mal,  
lo seny que per guia cerca  
lo ver, lo bell i lo sant;  
tot lo pur que l' home estima,  
tothom pur que 'l bé ha obrat,  
tot se 'n va al cel a romandre,  
tot se 'n puja allà d' allà.

ENDREÇA

Cors feels, llums, olors i càntics,  
Déu que us replega allà dalt  
nos deix, dir plens d' esperança:  
a reveure, a Déu siau!

MARIAN AGUILÓ.

## A MARIAN AGUILÓ

Altívol seny, amor quieta i santa  
preserven el teu cor, i el Cel t' exora.  
No et veig al clar de lluna, sinó vora  
del flam d' oil que vetlla i no es decanta.  
A d' altres l' ira, el dubte que no infanta:  
tu l' Hècate cruel tanques defora;  
per a l' esplai escollires l' hora  
estelada tot just, que creu i canta.  
Mous els vimets flexibles de tos versos  
i crides a ta llinda els mots dispersos,  
riota un dia dels arlots hispànics.  
I fas noves corones consagrades  
amb heràldiques joies descolgades  
i flora humil dels capitells romànics.

JOSEP CARNER.

## BIBLIOGRAFIA MALLORQUINA

## L' AMOR DE LES TRES TARONGES

El volum número 57 de les publicacions de «La Revista» ens ve, per excepció, de Mallorca. Les seves pàgines han estat impreses a l' obrador de Joan Marquès, de Sóller. I pressentim en els poemes del llibre un parentiu que els lliga a les flors dels tarongers que embaumen aquella delitosa vall. El llibre porta el títol de «L' amor de les tres taronges i altres poemes». El seu autor: Guillem Colom. Guillem Colom no és pas un incògnit, certament. L' aportació de la seva obra a les edicions de «La Revista» el farà, però, encara més present entre nosaltres. Amb ell ens ve una alenada pura i forta de la illa enyorada, ungida pel doble cinnyell d' oliveres i cales. La veu de Guillem Colom sembla haver recollit les colors i les melodies que vegetaren al fons del fons de les llegendes de la Illa, per tal de fer-ne present a la literatura nacional. «L' amor de les tres taronges» és, essencialment, un llibre mallorquí. Aquesta és la seva primera gràcia.

Guillem Colom ha recreat en «L' amor de les tres taronges» no solament el tot del cant popular, sinó algunes figures dramàtiques tradicionals. Així el Comte Mal i Joan de l' Os, per exemple. El llaurador, la filadora, els veremadors, canten també llur complanta simple i profunda en aquell llibre. Colom ha provat d' expressar en forma de balada l' ànima de Bernat, cercador de les tres taronges, i la desesperança del malaurat Joan de l' Os. Es curiós de constatar la semblança extraordinària dels temes de Guillem Colom i els de Josep Maria de Sagarra (primera època). Els atraven els mateixos personatges farriscs d' instint que l' alè del poble creà i conservà. Guillem Colom també ha triomfat en l' empresa: el seu Comte Mal, és digne d' ésser incorporat a les pàgines més vives del nostre llegendarí. La figura i el paisatge, la nit de Sant Joan, són evocats pel poeta mallorquí amb pinzellada segura i rica.

«L' amor de les tres taronges» (recull en el qual la balada ocupa el lloc més important), conté dues cançons tan belles que no volem deixar d' assenyalar-les. L' una porta per títol «Cançó de vermar». Escrita en versos de sis síl·labes, llisca com una serpentina violeta, amb una gràcia molt «local». L' altra es titula: «Lai» i en ella l' emoció i la gravetat atenyen uns límits tan alts que bastaria a proclamar Guillem Colom un dels més nobles poetes de la Illa.

T. GARCÉS.

De (La Publicitat).

(1) En la adhesió d' aquest setmanari als actes d' homenatge a N' Aguiló, que publicarem la setmana passada, passà una errada d' importància que volem rectificar. Deia després de felicitar a l' Associació: «...com correspon a Mallorca i a la representació espiritual que representa.» i havia de dir «que aquella representa referit-se a la «Associació». Encara que suposam que el bon sentit del lector sabé salvar-la, hem volgut fer constar la dita rectificació.



# Crónica Local

## JUNTA DE PRIMERA ENSEÑANZA

El lunes de esta semana reunióse la Junta local de Primera Enseñanza en el Salón de actos del Ayuntamiento.

Asistieron los señores Alcalde, D. José Ferrer Oliver; Cura Párroco, D. Rafael Sitjar Picornell; Farmacéutico, D. Jaime Torrens Calafat, y el concejal D. Cipriano Blanco Olalla.

Se dió lectura y fué aprobada el acta de la sesión anterior.

Acto seguido el señor Sitjar dijo que al tratarse, en la sesión anterior, de la manera cómo podía ser resuelto el problema de la enseñanza, había puesto ciertos reparos a que fuesen desahuciados los Hermanos de las Escuelas Cristianas del ex-Convento de Franciscanos, que actualmente disfrutaban, y que desistió de que constasen en acta sus manifestaciones porque se le dijo que era obligación el facilitar el local para las escuelas nacionales; pero que si tal obligación no existe quiere que conste su parecer contrario a que los citados Hermanos tengan que desalojar aquel local, pues entiende que prestan un gran servicio enseñando a los niños de esta ciudad.

El señor Blanco, contestando al señor Sitjar, dijo que la Junta tiene obligación de apoyar la enseñanza oficial y de velar por ella y favorecerla en todo momento.

Leyóse seguidamente un acuerdo de la Comisión Permanente de este Ayuntamiento por medio del cual se resolvió elegir dos niños de las escuelas públicas de esta ciudad para que formen parte de la Colonia Escolar que organice durante el próximo verano el Museo Pedagógico Provincial.

El Alcalde propuso elegir dichos niños en la próxima visita que la Junta gire a las escuelas de esta ciudad.

El señor Blanco manifestó que creía lo más procedente seleccionar dos niños de cada escuela y después sortear a todos los elegidos y mandar a la Colonia los dos a quienes la suerte favorezca.

Resolvióse de conformidad con lo propuesto por el señor Blanco.

Acto seguido la Junta acordó girar visita a las escuelas de esta ciudad, durante los días necesarios para ello, a partir del jueves de esta semana.

El señor Alcalde propuso, y así se acordó, que durante la próxima visita a la escuela de niñas de la calle de Santa Teresa, se vea si el local reúne las debidas condiciones referentes a capacidad y ventilación para poder ser utilizado para escuela de párvulos.

Resueltos los asuntos que era objeto de esta Junta tratar, se dió la reunión por terminada.

## Noticias varias

Sabemos que por la Alcaldía se dió últimamente cumplimiento al acuerdo del Ayuntamiento pleno relativo a la proposición presentada por el concejal D. José Morell Casasnovas para el nombramiento de una Comisión que cuide de estudiar el modo de poder llevar a la práctica el alcantarillado y la canalización de las aguas potables en esta localidad, participando a todos los señores nombrados, por medio de oficio, el referido acuerdo.

Se nos dice que han aceptado el cargo y ofrecido aportar todos sus conocimientos y entusiasmos para que puedan obtener la anhelada realización los proyectos mencionados, los señores D. Juan Marqués Frontera, Médico municipal, D. Jaime Torrens Calafat, Farmacéutico, y nuestro Director, D. Juan Marqués Arbona.

D. Pedro Serra Cañellas no ha aceptado por tener que trasladar su residencia a su finca *Ses Tanques*, si bien ha manifestado «que está a la disposición de los señores que formen la Comisión».

D. Juan Puig Ruilán no ha aceptado por no poder distraer el tiempo que sería necesario destinar al estudio y preparación de los referidos proyectos, y también por

considerarse incompetente en la materia de que se trata, que, a su juicio, es obra más de técnicos que de profanos, en cuya última denominación se cree comprendido.

De D. Lorenzo Roses Borrás, que vive actualmente en Barcelona, no se ha recibido contestación aún, por haberse comunicado el acuerdo con retraso, debido a que se esperaba su regreso estos pasados días; pero es de esperar, conocido su patriotismo y sus ansias de progreso, que quedará sacrificarse por el bien público y aceptará el cargo con que se le ha distinguido.

Tan pronto se tenga la contestación del señor Roses se procederá a la constitución de la Comisión, y seguidamente ésta empezará sus trabajos, los cuales es de esperar sean fructíferos, convirtiéndose en realidad el sueño dorado de todos los sollerenses amantes de su ciudad.

Como si un hado maléfico se complaciera en impedir fuera celebrada con el debido esplendor la velada literario-musical que se estaba organizando para mañana, en «La Unión», se han presentado ante la Comisión encargada cuantos obstáculos podían dificultar su acción.

Con verdadero tesón y una gran fuerza de voluntad iba sorteándolos valientemente la referida Comisión; pero han llegado a ser tantos y de tal naturaleza estos obstáculos, que se ha visto obligada ésta nuevamente—y muy a su pesar, por cierto—a demorar por unas cuantas semanas más la celebración de dicha velada.

La causa principal de esta suspensión ha sido el fallecimiento de un deudo de la Sra. de Conte, que ha restado el valioso concurso de ésta, y como atención, además, de los organizadores hacia quien ponía, junto con la Sra. Cruellas de Balleser, tanto esfuerzo y entusiasmo para que dicha velada resultara por todos conceptos brillante.

Pero, como decimos, sólo se demorará unas semanas su celebración.

Lamentamos esta demora, más que por ella en sí por el motivo a que obedece, y hacemos patente a la Sra. de Conte nuestro sentimiento.

\*\*\*

En substitución de la mencionada velada, la Comisión ha organizado un baile de sociedad en obsequio los socios y sus familias, que tendrá lugar mañana, a las nueve de la noche, el cual es de suponer se verá muy animado como lo han estado los que en ese casino últimamente se han dado.

Será amenizado por el duetto de piano y flauta que forman los jóvenes *amateurs* D. Francisco Valls y D. Jaime Morell, quienes han ofrecido su concurso para el mismo.

La Junta Directiva de «La Unión» y la Comisión organizadora del baile nos ruegan invitemos desde estas columnas a sus socios y familias, lo cual hacemos en su nombre y con mucho gusto.

Hace unas semanas llegó a poder de nuestro amigo y colaborador D. Miguel Arbona Oliver un interesante códice mallorquín en pergamino, con primorosas iniciales miniadas que presenta todas las características de los manuscritos de a principios del siglo XV.

Se trata de una compilación de Reales Ordenaciones de los Reyes de Mallorca, comprendiendo decretos desde el año 1273 hasta 1311, estando bastante completa la obra en este intervalo de años, con algunas lagunas.

Pero el mal trato recibido por el códice durante mucho tiempo en poder de personas que desconocían su mérito, ha hecho que se perdieran o estropearan gran número de folios referentes a época anterior, lo cual es una verdadera lástima.

Existen otros códices similares de distintas épocas en el archivo del Reino y en archivos particulares, justificando el número de copias el carácter de estos códices, que eran la base de la legislación mallorquina, conservando aún hoy día interés

práctico alguna de sus Ordenaciones, por ejemplo la de Pelayo Unis, referente a censos, que no figuran en el códice recientemente encontrado.

Por cierto que hace días estuvo en Sóller, sabedor del hallazgo del citado manuscrito, el procurador de los Tribunales y entusiasta paleógrafo D. Miguel Singala, interesado en averiguar si se hallaba en él transcrita aquella Ordenación.

Felicitemos al amigo Arbona por el hallazgo, y nos complacemos en poder dar la noticia de que, por fin, ha llegado a buenas manos el interesante códice.

Según la noticia que publicamos en este semanario, el próximo martes, día 9 de los corrientes, es el señalado para llevar a efecto el primero de los cuatro viajes marítimos para el entreno de las palomas mensajeras que, en concurso de velocidad, han de ser soltadas en Barcelona, organizado por la entidad «Colombófila Sollerense».

En dicho viaje se soltarán las mensajeras a 20 millas marinas (37 kms). lejos del puerto de Sóller, contadas en línea recta y dirección a la ciudad condal; y la entrega de las palomas deberá tener lugar la víspera, día 8, a las nueve de la noche, en el local social: calle del Viento, número 11.

Comprobado que la expectación no queda circunscrita a la peña de aficionados al deporte colombófilo, sino que acerca de este tan importante concurso vienen interesándose sobremedida muchas personas de esta localidad y una gran parte de sollerenses residentes en el extranjero, consideramos ha de ser grato a nuestros lectores se les tenga al corriente de tan importante asunto.

En la última sesión de la Comisión Permanente de nuestra Corporación Municipal se acordó nombrar al segundo Teniente de Alcalde, D. Ramón Lizana, para que en representación del Ayuntamiento forme parte del Jurado Calificador de las palomas acreedoras a premios; se concedió permiso para que el citado Jurado se constiuya en una de las dependencias de la Casa Consistorial, y otorgóse un premio.

En nuestro próximo número daremos cuenta del resultado del viaje de pruebas que tendrá lugar el próximo martes.

Por el Recaudador de Arbitrios de este Ayuntamiento se ha publicado un edicto participando al vecindario que por orden de la Alcaldía se ha concedido un nuevo y último plazo, que terminará el día 30 de este mes, para que los deudores al Municipio sobre alcantarillas, recojida de basuras, vehiculos, escaparates fijos y de quita y pon, puertas correderas, invernaderos, toldos y cortinas, ventanas, panteones, pozos negros, canales que vierten en la vía pública y tejados sin canal, puedan hacer el pago sin recargo de ninguna clase.

Se advierte, empero, que, transcurrido dicho plazo sin haber hecho efectivo su débito, quedarán incursos en el primer grado de apremio.

Nos es grato poder anunciar a nuestros lectores, sobre todo a aquellos—y más aún a aquellas—que gustan de la sana literatura, que de hoy en adelante hallarán en venta semanalmente en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17—la publicación titulada «Nuestra Novela», excelente colección de novelitas que recomiendan la Buena Prensa y las personas de gusto refinado y exquisito sentido moral, y que tiene por lema, orientación y distintivo: *El arte y la belleza al servicio de la verdad y del bien*.

Vale cada novelita sólo 25 céntimos; es decir, que resultan aún más barato que muchas otras producciones del mismo tamaño, pero de una moralidad muy dudosa y por lo mismo muy poco recomendables.

Ya pasaron en esta localidad los días primaverales, de ambiente más o menos templado, según las variaciones atmosféricas de que en anteriores crónicas dimos cuenta, y durante la presente semana, reinando fuertes vientos del Sur, cálidos, bochornosos, asfixiantes, quedamos envueltos en una verdadera ola de calor, inespere-

rada e impropia de la presente estación. Según leímos en la prensa del continente, ha revestido esa ola en la Península un carácter bastante general. Aquí subió la columna termométrica, a la sombra, hasta los 26 grados 8 décimas.

Los daños causados en esta comarca puede decirse son continuación de los que causaron los vendavales y lluvias en la semana anterior, pues que, además de tronchar de nuevo tiernas ramas en el arbolado, echaron al suelo esos recios vientos meridionales otras cantidades de frutas delicadas, todavía en formación, con lo que queda considerablemente reducida la próxima cosecha.

## Notas de Sociedad

### BIENVENIDA

Procedentes de Nuremberg (Alemania), en cuya ciudad tienen establecidos sus negocios, llegaron días pasados los hermanos D. Rafael Moranta, con su esposa doña María Arbona e hijas, D.<sup>a</sup> Antonia Moranta, de Garau, y D.<sup>a</sup> Catalina Moranta, de Socías, con objeto de pasar una breve temporada de descanso al lado de sus familias residentes en la barriada del Puerto.

Dámosles la bienvenida.

Dámosla igualmente a nuestro antiguo y muy apreciado amigo D. Juan Ripoll Magraner, a su hijo único, D. José, y a la esposa de éste, D.<sup>a</sup> Ana Colom Rullán, quienes, terminada la temporada de exportación de la na.anja, regresan de Alcira (Valencia) para pasar en esta su ciudad natal la próxima temporada veraniega.

A últimos de la anterior semana regresaron de su peregrinación a Roma y Lourdes la Sta. Mercedes Frontera Magraner, D.<sup>a</sup> Antonia Morell Coll, Vda. de Enseñat, D. Mateo Frontera Pizá y su señora D.<sup>a</sup> María Mayol Castañer, verdaderamente encantados de su permanencia en tierras de Francia e Italia.

Sean bienvenidos.

El viernes llegaron a esta ciudad para pasar unos días al lado del Inspector del Timbre, nuestro amigo D. Pedro Sureda, quien, como saben nuestros lectores se encuentra en Sóller desde hace algunas semanas en visita de inspección, juntamente con otro Inspector, D. Carlos Blanco, su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Ana Quintana, acompañada de sus padres D. Francisco y D.<sup>a</sup> Tula.

Deseamos a los recién llegados que su estancia en este valle les sea grata.

Fué nuestro huésped, ayer, el ilustrado Hermamo Adolfo, antiguo director del colegio que tienen los Hermanos de la Doctrina Cristiana en Bonanova (Barcelona) y aquí, en Sóller, por muchos de nuestros lectores conocido, por haber venido a Mallorca en 1904, delegado por sus Superiores, para tratar del establecimiento de ese Instituto en esta isla, y dado con tal motivo una brillante conferencia en la Casa Consistorial, que dió por resultado la instalación del Colegio de Santa María en esta ciudad.

Dicho Hermano ejerce actualmente el cargo de Vice-Postulador para la beatificación del Hermano Miguel del Ecuador (Francisco Febre Cordero Muñoz), natural de Cuenca, de dicha república hispanoamericana, que falleció en olor de santidad en Premiá de Mar (Barcelona). La visita que hizo ayer a este colegio el Hermano Adolfo ha sido con objeto de enterar a los Hermanos que lo regentan de su viaje a Roma y de las gestiones que lleva hechas y datos que aporta al proceso de la beatificación del referido Hermano Miguel, que se está tramitando actualmente.

Celebraremos que su breve estancia entre nosotros le haya sido agradable.

### NECROLÓGICAS

Víctima de penosa enfermedad, sufrida con paciencia cristiana, se durmió en la paz del Señor, la virtuosa señora D.<sup>a</sup> Margarita Morell Castañer, a las ocho de la mañana del día 1.<sup>o</sup> del que cursa. Persona de reconocida actividad, vivió dedicada al co-



# JABÓN SÓLLER



PARA LA ROPA  
ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

No agrieta las manos de las doncellas que lo usan  
y permite lavar pronto y bien la ropa sin restregarla apenas

ES EL MEJOR Y EL MÁS ECONÓMICO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

mercio durante su juventud, al que consagró todas sus energías ayudando poderosamente a su esposo a labrar la posición social que se habían creado con laboriosidad, de la que desgraciadamente no pudieron disfrutar por la temprana muerte de su esposo y enfermedades de la extinta.

De arraigados sentimientos religiosos, ordenó su vida arregladamente a los preceptos de la ley de Dios, legando a sus hijos muy buenos ejemplos de virtud a imitar.

Aunque la muerte de la Sra. Morell era esperada, dada la edad y achaques, no por esto ha sido menos sentida entre las amistades que cultivaba, y especialmente dentro de la familia, que ha dejado sumida en el mayor desconsuelo.

Las simpatías de que gozaba la señora Morell se pusieron de manifiesto en el entierro, que tuvo lugar en la noche del mismo día, con cruz alzada, alternando el clero con la música de capilla en el canto del *Miserere*, y en el funeral que en sufragio de su alma se celebró a las nueve del día inmediato siguiente, en esta iglesia parroquial, por la numerosa concurrencia que asistió a uno y otro acto.

Reciban todos los de la familia, especialmente sus hijos D. Juan y D.<sup>a</sup> Francisca, e hijos políticos D. Francisco Oliver, y doña María Enseñat, comerciantes en esta plaza y en Bourg (Francia), respectivamente, la expresión de nuestro más sentido pésame, y sea lenitivo para su dolor la confianza de que Dios habrá acogido el alma de la finada en el seno de Abraham.

## Notas Comerciales

Según está anunciado, el jueves próximo, día 11, a la hora de costumbre saldrá de nuestro puerto para al de Barcelona el vapor «María Mercedes».

El viernes cargará allí las mercancías que se le tengan preparadas para esta plaza, saliendo el mismo día por la noche para llegar aquí el sábado por la mañana.

## COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 1 al 6 de Junio)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	34'55	33'40	6'68	35'40
Martes . . .	34'55	33'40	6'68	35'40
Miércoles . . .	33'75	33'40	6'86	33'20
Jueves . . .	34'20	33'40	6'87	33'25
Viernes . . .	33'85	33'35	6'86	32'95
Sábado . . .	33'25	33'31	6'84	32'70

## De Teatros

Muy animadas se han visto las funciones de cine que esta semana se han celebrado en el teatro de la «Defensora Sollerense», habiendo sido del agrado de la concurrencia las películas proyectadas, principalmente la titulada *La Duquesa misterio*, film italiano de sugestivo argumento e impecable *mise en scène*.

Para esta noche, y para mañana en las dos funciones habituales, se anuncia el siguiente programa:

- 1.º *Novedades internacionales*, de actualidad.
- 2.º *Sonando el cuero*, 6.º episodio.
- 3.º *El escándalo del pueblo*, notable película en 5 partes, interpretada por la gran actriz Gladis Walton.

4.º *El muchacho de la casa*, cómica, en 2 partes.

Las funciones de cine al aire libre empezarán, según ha hecho público la Empresa por medio de los programas, el sábado de la próxima semana, en el patio del «Teatro Victoria»; será una nueva temporada de cine selecto, proyectándose las bellas películas que se detallan en un anuncio que publicamos en otro lugar del presente número.

Entre ellas destaca, por su fama y por su belleza, la que lleva por título *Esposas frívolas*, de argumento altamente subyugador, y cuya proyección constituirá un verdadero acontecimiento cinematográfico, que es esperado con general expectación. Se proyectará el próximo sábado y domingo.

## Vida Religiosa

El domingo último continuó en la iglesia del Hospital la oración de Cuarenta-Horas en honor de la Sangre del Salvador, que había principiado el día anterior y terminó al siguiente, lunes, por la noche, con una muy lucida función. Los actos constitutivos de la mencionada solemnidad la revisitaron de un modo especial por las noches de los expresados días, y consistieron en el rezo de la corona de la Sangre, sermón por el Rdo. P. Juan Mulet, de la C. del O. y canto del trisagio. A ellos asistió una más numerosa concurrencia que en los divinos oficios por la mañana.

En la Parroquia tuvo lugar el domingo por la noche, después del ejercicio final del Mes de María, al acto conmemorativo de la consagración de España al Sagrado Corazón de Jesús, que hizo S. M. el Rey en el Cerro de los Angeles en 30 de Mayo de 1919, conforme en esta misma sección de nuestro número anterior habíamos anunciado.

Asistieron las Autoridades locales y un público muy numeroso.

Desde el púlpito el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, previa una oportuna plática preparatoria, dió lectura al documento de S. M., y, terminada, se cantó por el clero, la escolanía y el público, con acompañamiento del órgano, solemne *Te-Deum*.

## CULTOS

En la iglesia Parroquial. —Mañana, domingo, día 7.—*Fiesta de la Santísima Trinidad*. A las seis y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón a cargo del Rvdo. señor Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo. A las siete, Vísperas, Completas, rosario y acto seguido el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición.

Lunes, día 8.—A las seis, el ejercicio mensual dedicado a la Inmaculada Concepción.

Miércoles, día 10.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta del día siguiente.

Jueves, día 11.—*Festividad del Corpus*. A las seis y media, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús y a las siete y media comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y exposición del Santísimo. A las nueve y media, Horas menores y oficio solemne, con música, y sermón a cargo del Rvdo. P. Se-

# Navegación Sollerense S. A.

## Vapor MARIA MERCEDES

ITINERARIO PARA EL MES DE JUNIO

Salidas de Sóller a Barcelona los días 11 y 25  
Id. » Barcelona a Sóller » » 12 y 27

ADMITIRÁ CARGA Y PASAJE

Consignatario en Barcelona: JOSE GILABERT, Cristina, 6  
Id. » Sóller: G. BERNAT, Príncipe, 24

## EDICTO

D. Luis Díaz Rodríguez, Juez de Primera Instancia del distrito de la Lonja de la ciudad de Palma.

Hago saber: Que por ante la Secretaría única a cargo del que refrenda, se ha incoado expediente a instancia del Procurador D. Juan Cabot en representación de don Rafael Roveri y Estelrich, del comercio, vecino de la ciudad de Sóller, calle de la Luna, número trece, interesando se declare en suspensión de pagos al mismo Roveri y en providencia de catorce de los corrientes se ha tenido por solicitada la misma declaración y con los demás acuerdos inherentes a ello, tengo acordado, que, dándole la publicidad debida, se expidan los correspondientes edictos insertados en el Boletín Oficial de la provincia de Baleares, en la Gaceta de Madrid y en los dos periódicos de más circulación de esta localidad, y en el semanario SÓLLER y además se fijen en los sitios de costumbre.

En su virtud y para que la publicación tenga efecto, expide el presente edicto para conocimiento de todos los que puedan tener interés en la relacionada Suspensión de Pagos.

Palma de Mallorca a diez y seis Abril de mil novecientos veinte y cinco.—Luis Díaz.—Ante mí.—Juan Bestard.—Rubricados.

## TEATRO VICTORIA

### TEMPORADA DE VERANO

#### REAPERTURA DÍA 13 DEL ACTUAL

Relación de películas extraordinarias que la Empresa tiene contratadas y que, entre otras, se han de exhibir durante el presente mes y los próximos de Julio y Agosto.

**Esposas frívolas**, original drama, en dos jornadas (12 partes), por la genial actriz *Von Stroheim*.

**Las aventuras de Robinson Crusoe**, interesantísima serie interpretada por el notable artista *Harry Myers*.

**El Peregrinaje del Amor**, sentimental película interpretada por niños.

**El Flirt**, grandioso drama, en ocho partes, por la bella *Eileen Perey*.

**El hogar del soltero**, pasional drama, por la gran trágica de fama mundial *Paulina Frederick*.

**La Voz del Corazón**, sentimental película, por la bellísima actriz *Elaine Hammerstein*.

**Bajo dos banderas**, grandioso drama interpretado por la ideal *Priscilla Dean*.

**Cazando fieras en Africa con el rifle y la cámara**, película de gran emoción interpretada por *H. A. Snow*.

**Una mujer a la moderna**, preciosa comedia, por la bellísima actriz *Elaine Hammerstein*.

**El tesoro de la carabela**, atrayente drama, adaptación de la famosa novela de Gouverneur Marris.

**La llama de la vida**, colosal drama, en 7 partes, por *Priscilla Dean*.

**El viejo nido**, la película de más éxito, confeccionada por la «Golwin Cosmopolitan Corporation.»

**Juventud triunfante**, hermosísima película, según la novela de Jorge Gibbs, interpretada por la bella actriz *Doris May*.

**Una dama de calidad**, magnífico drama, en 8 partes, por *Virginia Valli* y *Milton Sills*.

**Veredicto de inculpabilidad**, drama de gran emoción, por *Claire Windsor* y *Norman Kerry*.

bastián Mudoy, de los SS. CC. Por la tarde, a las tres, reunión de las Marías, con plática; a las cuatro, los actos de Coro, y a las cinco y media, el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús. A las seis, procesión solemne del Santísimo Sacramento.

Viernes, día 12.—A las nueve, exposición, Horas menores y oficio. Por la tarde, a las seis y media, los actos corales con exposición del Santísimo, y a las ocho el ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, que continuará durante la octava del Corpus.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 7.—Día de retiro. Por la mañana, durante la Misa primera, continuación de la Novena a San Antonio de Padua y ejercicio del Mes de Junio. Por la tarde, a las cinco y media, rosario y función en honor de los SS. CC.

Viernes, día 12.—Al anochecer, a las siete menos cuarto, Completas cantadas en preparación de la fiesta dedicada a San Antonio de Padua, y seguidamente ejercicio del Mes de Junio, y función en honor del Santo Cristo.

Sábado, día 13.—*Fiesta de San Antonio de Padua*.—A las seis, Misa rezada durante el ejercicio propio del Mes. A las siete la Misa de Comunión, con ejercicio en honor del Santo. A las diez menos cuarto, Tercia y seguidamente Oficio, con sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons. Al anochecer, a las siete y cuarto, ejercicio del Mes de Junio, con exposición del Santísimo, y función en honor del glorioso San Antonio de Padua.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 7.—A las siete y media, Misa de comunión para los Congregantes del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cinco, ejercicio en honor del Divino Niño, continuación del Mes dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto, y después de la reserva se cantará un *Te-Deum* al milagroso Niño Jesús de Praga, a intención de una devota persona.

Lunes, día 8.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado a la Inmaculada.

Jueves, día 11.—*Festividad del Corpus*. A las siete y media, se solemnizará la fiesta con Misa cantada estando expuesto el Santísimo.

En la iglesia de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 7.—Por la tarde, a las cinco y media, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 30.—Antonia Colom Suau, hija de José y María.

Día 31.—Antonio Guillermo Moragues Frau, hijo de Doming y Margarita.

Junio día 2.—Ana Mayol Socías, hija de José y Magdalena.

### DEFUNCIONES

Día 1.—Margarita Morell Enseñat, de 77 años, viuda, calle del Príncipe, núm. 4.

Día 6.—José Estades Joy, de 65 años, casado, manzana 24, núm. 9.

## Se alquila

una casa grande con pozo y corral, situada en la calle del Cementerio, 28.

Para informes: Calle de la Luna, 30.



**Servicio de vapores-correos de Mallorca**

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
 De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes a las 16.  
 De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
 De Alcudia a Barcelona: Domingo a las 19.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado, a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.  
 De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
 De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30.  
 De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
 De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 recole: AvlonadaBr D ec les l,slaM q uias 17'30.  
 De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10

**Servicio de trenes**

*Ascendentes*

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
 De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
 De Palma a Felanitx a las 7'50, 14'15 y 18'35.  
 Este último tren sólo circula los lunes, jueves y sábados.

De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados, y los viernes sale a las 17'15.

Nota.—El tren de las 15'5 va directo de Palma a Inca. El de las 18'35, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20'10.

*Descendentes*

De Manacor a Palma a las 7'25 y 17'26.  
 Nota.—Directo de Inca a Santa María y de Santa María a Palma.  
 De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
 De Felanitx a Palma a las 6'15, 11'15 y 17'15.

El tren de las 11'15 sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
 De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
 El tren de las 11 sólo circula los jueves y sábados.

**LÍNEA DE ARTÁ**

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
 De Artá a las 5'35 y 15'55.

**FERROCARRIL DE SÓLLER**

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.  
 De Palma a Sóller a las 7'40, 14'35 y 20'5.  
 Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.  
 También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

**Servicio de automóviles**

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sellsas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

**La Moda Elegante Ilustrada**

Publica en su número del mes de Mayo ciento veinticinco elegantes modelos de trajes, sombreros y accesorios para señoras, señoritas y niños; treinta labores con dibujos a tamaño de ejecución y varios modelos de prendas de lencería para señoras; reparte un patrón trazado de diez de los modelos más prácticos de trajes contenidos en la Sección gráfica, e inserta interesantes trabajos literarios de Pérez Zúñiga, Melchora Herro, F. Aznar Navarro, Margarita Astray Reguera, José Lorenzo, etc., recetas, curiosidades, etc., etc.

Pidan número de muestra a la Administración de *La Moda Elegante Ilustrada* Preciados, 46.—Madrid.—Apartado 45. Y en la librería de D. Juan Marqués Arbona, San Bartolomé 17.

NO HAY ENCICLOPEDIA ALGUNA EN EL MUNDO QUE IGUALE EN MODERNIDAD, EXTENSIÓN Y BELLEZA A LA

**Enciclopedia Espasa**

**EL MEJOR DICCIONARIO DEL MUNDO**

Su ilustración es una maravilla, su texto un portento de ciencia y erudición su conjunto el monumento bibliográfico más grandioso que se conoce.

Puede adquirirse a plazos en condiciones asequibles a todas las fortunas; y al contado, con notable descuento.

Pida hoy mismo antes que mañana, las condiciones de adquisición a D. JUAN MARQUES ARBONA, San Bartolomé. 47 - SOLLER (Mallorca)

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-55

**Gran Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas fermales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para a Costa Brava y estribaciones de Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**Maisons d'approvisionnement**

Importation & Exportation

**G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

**SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION

EXPÉDITION

**CARDELL Frères**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

LE THOR

CARDELL FRERES LE-THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
 Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

Maison d'expédition de fruits et primeurs

**Jacques Vicens Propriétaire**

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale á **ROGNONAS (B. du R.)**

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cauloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION





Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

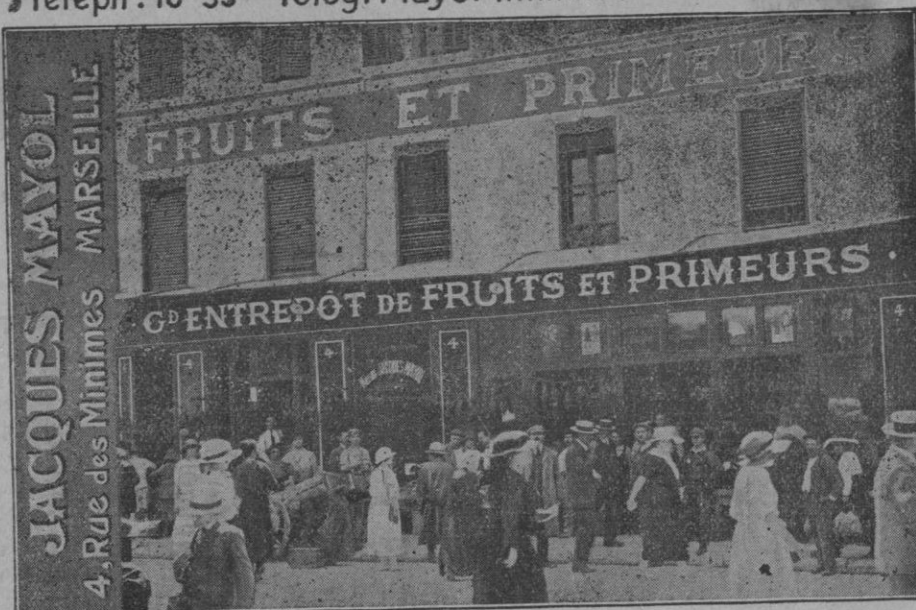
SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

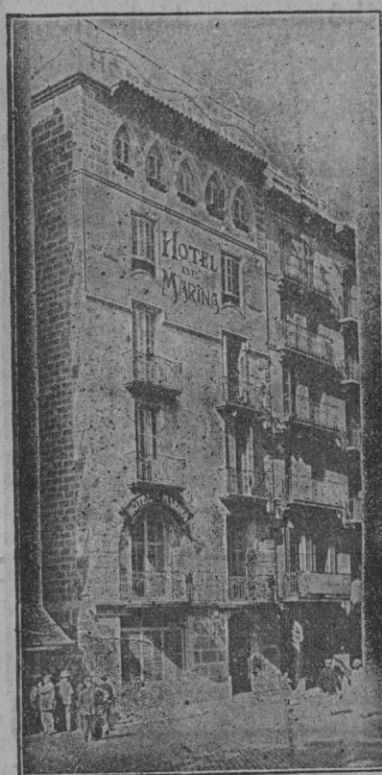
CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléph: 16-35 Tèlèg: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Plata, 4 Mars.—Valdivia, 13 Mars.—Formosa, 22 Mars.—Alsina, 31 Mars.—Pincio, 12 Avril.—Mendoza, 1 Mai.—Plata, 12 Mai.—Valdivia, 21 Mai.—Formosa, 1 Juin.—Alsina, 10 Juin.  
Citrons d'Italie chaque Mardi. Oranges et mandarines Espagne chaque mardi.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Zeléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

# PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: Cardell Villarreal.

## SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expéditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas chasselas et de vendange, chasselas por wagones completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71-17

**M A R S E I L L E**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	3243
		3295
	Valencia: . . . . .	805
		1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10-2 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPÉDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

**ANDRÉS CASTAÑER**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons  
et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.° 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESSORA

**CARCAGENTE (Valencia)**

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbre .—.. Cacahuètes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: { ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — OlivaAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expéditions de fruits, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPECIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

**Oranges ● Citrons ● Mandarines**— **PRIMEURS** —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuete.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES****FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82